

# Pöttinger TERRASEM

Univerzális vetőgépek



97+241.10.0410

  
**PÖTTINGER**

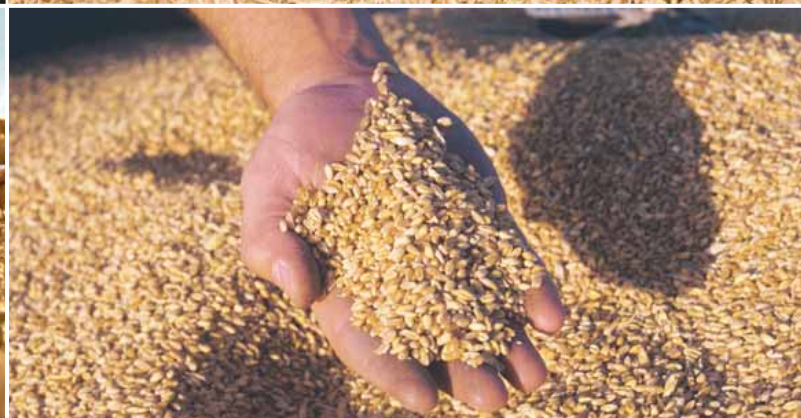


# TERRASEM R3 / R4 / C4 /

A nagy vontatott direktvetőgépek – Rendkívüli ütőerő 3 és 9 m-es szélességgel

A Pöttinger új TERRASEM vetőgépe egyedülálló gumitömörítővel rendelkezik. Rövid építésű és fordulékony. Az univerzális gépet lehet használni direkt vagy hagyományos vetésre is.

Minden TERRASEM mulcs-vetőgép egyesíti a talajművelés, a visszatömörítés és a 3-9 m munkaszélességű vetés lépéseit. A párhuzamosan vezetett DUAL-DISC utánfutó mélyvezető görgős, kéttárcsás csoroszlyákkal végzett pontos vetőmag-lerakás mellett a gépek az egyedülálló talajfelszín-követéssel, a 40-120 kg/csoroszlya tartományú központi csoroszlyanyomás-állítással, a nagy térfogatú vetőmagtartállyal és az intelligens kezeléssel győzik meg a vásárlót.



# C6 / C8 / C9

sségben

	Oldal
TERRASEM R3 / R4	4
TERRASEM C4 / C6 / C8 / C9	5
Felszerelés	6 – 7
Előszerszámok	8 - 9
Tömörítő hengerek	10 – 11
Adagoló rendszer	12 – 15
Magtartály	16 – 17
Vetőcsoroszlya rendszer – Igazodás a talajfelszínhez	18 – 19
Háromrészes felépítés – Talajkövetés	20 – 21
Kezelés – Műszaki adatok és kivitelek	22 – 23

# TERRASEM R3/R4



## A TERRASEM R3-at és R4-et merev kivitelben kínáljuk

A nagyobb teljesítmény és hatékonyság iránti igény állandóan nő. A TERRASEM nagy teljesítményű, univerzális gépek kedvező költséggel vonhatók be mindenféle művelési koncepcióba – mind-egy, hogy mulcs- vagy hagyományos vetésről van szó. A külön futóművet kombinált tömörítő- és futóműegység helyettesíti a Pöttingernél. Ezáltal lényegesen csökkenthető volt a gép hossza. A következmény: jobb fordulóképesség.

TERRASEM	R3	R4
Munkaszélesség	3,0 m	4,0 m
Szállítási szélesség	3,0 m	4,0 m
Vetőcsoroszlyák száma	24	32
Elosztófejek száma	1	1
Vetőmagtartály	3000 l (3950 l)	3000 l (3950 l)
Teljesítményigény min.	74 kW / 100 LE	110 kW / 150 LE
Minden adat tájékoztató jellegű		

# TERRASEM C4/C6/C8



## A nagyobb TERRASEM C vetőgépek felhajthatók

A három részre osztott felépítés gondoskodik a tökéletes talajfelszín-követésről nagy munkaszélesség mellett. Az oldalsó felhajtható tárcsásborona-, tömörítő- és vetősínmezők követik a talaj kontúrjait. Az egyes vetőegységeknek a 3-pontos tartóval történő összekapcsolása a tömörítővázon lehetővé teszi, hogy minden vetőegység összehangolódjon a talaj egyenetlenségeivel.

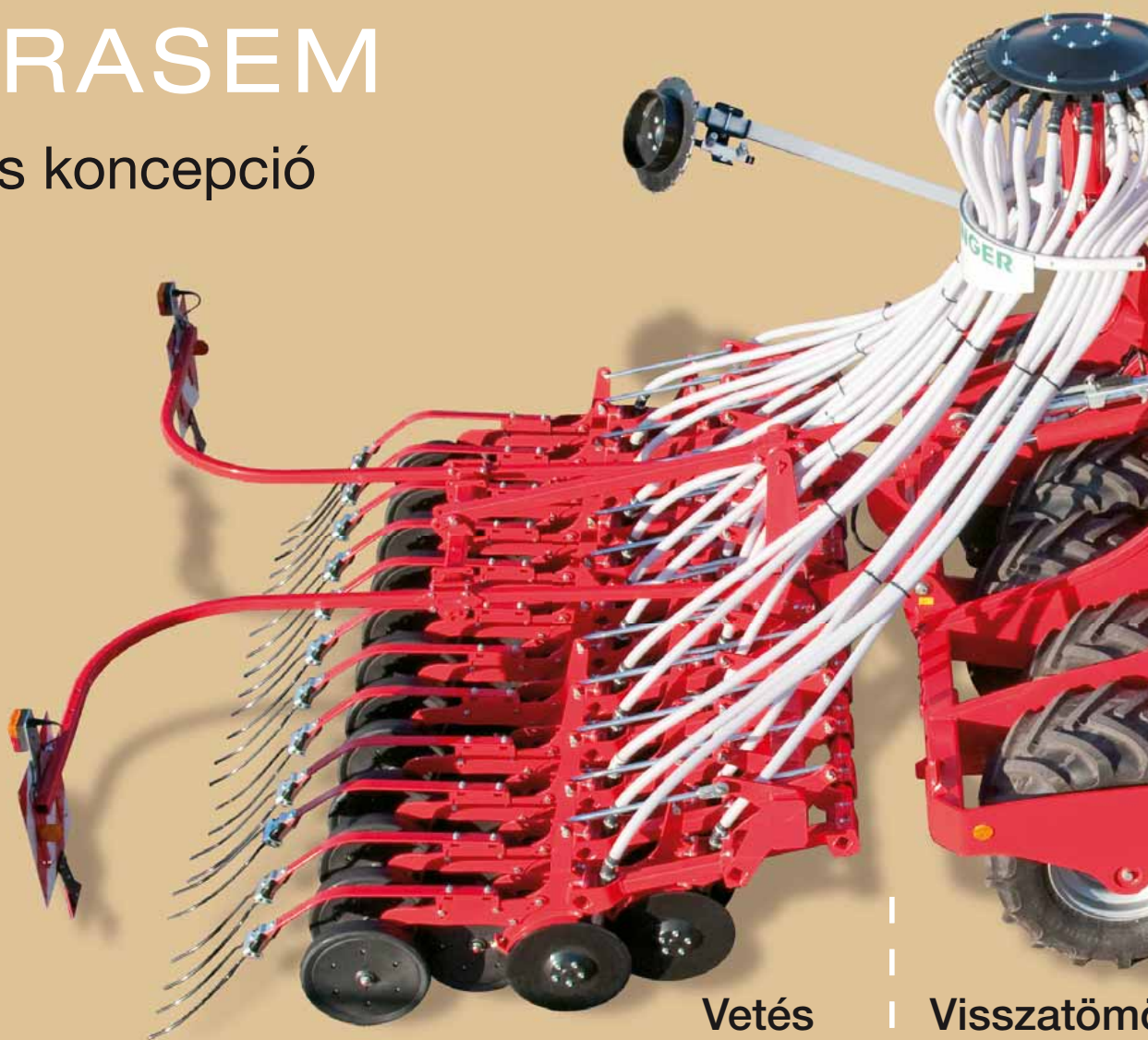
A vetősín és a tömörítő közötti négycsuklós tag biztosítja a kontúrvezetést menetirányban. Az egyenletesen pontos mélységi lerakás érdekében a kéttárcsás csoroszlákat széles nyomógörgők vezetik.

TERRASEM	C4	C6	C8	C9
Munkaszélesség	4,0 m	6,0 m	8,0 m	9,0 m
Szállítási szélesség	3,0 m	3,0 m	3,0 m	3,0 m
Vetőcsoroszlák száma	32	48	64	72
Elosztófejek száma	1	1	2	2
Vetőmagtartály	3000 l (3950 l)	3000 l (3950 l)	4000 l (5100 l)	4000 l (5100 l)
Teljesítményigény min.	110 kW / 150 LE	140 kW / 190 LE	206 kW / 280 LE	235 kW / 320 LE

Minden adat tájékoztató jellegű

# TERRASEM

A sikeres koncepció



Vetés

Visszatömörítés

A Pöttinger TERRASEM mulcsetvetőgép koncepciója a teljes értékű rövidtárcsás ekével, egyedülálló tömörítőjével és a tökéletes vetősínnel tökéletesen egyesíti a talajművelés, a visszatömörítés és a vetés lépéseit 3-9 m-es munkaszélességben. Az elejétől a végéig átgondolt.

## A felszerelés – átgondolt és gyors

- A függesztőtengely kétoldalon ágyazott II/2 és III/3 kategóriás. Robosztus csukló és axiális kiegyenlítés teszi lehetővé széles- vagy ikerkerék esetén is a 90°-os elfordulást.

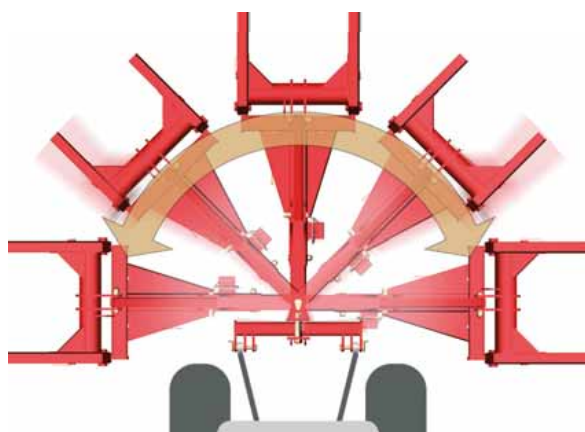




örítés

## Vetőágy készítés / Talajmegmunkálás

- Kivánságra 50 cm-rel hosszabbítható teleszkópos vonórúd szállítható. Ez az ideális rögzítés lehetővé teszi a szűk fordulókört kanyarodáskor és szállításkor.
- Támasztóláb és áttekinthető hidraulikavezeték rendszer alapfelszereltség.
- Kiegészítő kivitelként lég- vagy hidraulikus fékberendezést kínálunk, amely garantálja a biztonságot az engedélyezett max. 40 km/h sebességig.
- Ezzel a kivittel az üzembe helyezésre és a KRESZ-re vonatkozó összes törvényi előírás teljesül.





# TERRASEM

A gyakorlat követelménye: sík felszín készítése porhanyós föld lerakásával az egyenletes munkaelőkészítés érdekében. A talajelőkészítésre a Pöttinger kétsoros rövidtárcsát kínál.

## Teljes értékű tárcsás eke a pontos megmunkáláshoz

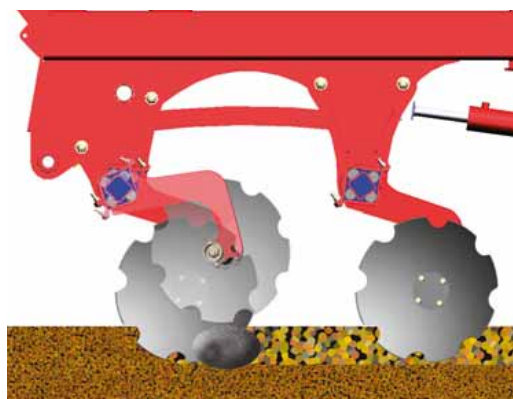
- A talajelőkészítést egy sima és fogazott tárcsákkal ellátott kétsoros tárcsaeke végzi. Az unirverzális tárcsa kötött talajon is és nagymennyiségű számaradvány esetén is használható. A karbantartást nem igénylő, gumiagyazású 4 mm vastag, 510 mm átmérőjű lazítják a talajfelszint és finom, jó struktúrájú vetőhorizontot hagynak hátra.







- Az első tárcsasor mélysége a második sortól függetlenül is állítható.
- A középső rész a központi rész; a felhajtható külső elemek a C modellen 0,50 m; 1,50 m; 2,50 m vagy 3,0 m szélesek.
- **Nonstop-kőbiztosítás** – A tárcsákat egy vastagfalú, négyszögletű tengelyre (SG 50) szereltük. A négy mellérakott, 40 mm átmérőjű gumielem lehetővé teszi a tárcsák kitérését, ha kővel találkoznának. Egy támasztótartón két támasz van.
- A tárcsák csapágyazása karbantartást nem igényel. A kétsoros ferdegolyós csapágy beágyazott és tömített.



# TERRASEM



A kombinált tömörítő- és futómű egység közvetlenül az előtét-szerszámok mögött helyezkedik el. Ez az optimalizált geometria és rövid felépítmény javítja a fordulékonyt kanyarodáskor és szállításkor.

## Egyedülálló gumibroncsos futómű tömörítőként

- A futómű széles gumibroncsokkal szerelt, a vetés előtti visszatömörítést végzi kerekenként 4 vetőtárcsa előtt.
- A fordulóban a talajkimézés miatt az összes kerék tartja a gépet. Az alváz mindig ugyanabban a magasságban marad, csak a rövidtárcsa és a vetőcsoroszlyák emelkednek fel.





- Az eltolt (Offset) kerék elrendezés a tömörítőt könnyebben vontathatóvá , a futást pedig nyugodtabbá teszi. Az egyenkénti kerékfelfüggesztés lehetővé teszi az összes kerék szabad forgását kanyarodáskor.
- Közúti szállításnál a gép négy keréken fut, a középső két kerék fel van emelve, ezzel javul az oldalstabilitás. Ezáltal nagyobb menetsebesség tartható.
- A kerékpárokat fel lehet szerelni hidraulikus-, vagy sűrített levegővel működő fékezett tengelyekkel, amelytől még nagy menetsebességnél (40 km/h) is lehetővé válik a gép biztonságos lefékezése.



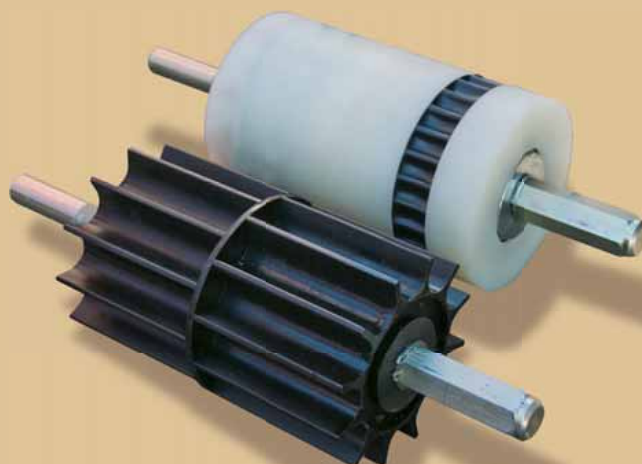
# TERRASEM



A magas vetőmagárak megkövetelik a gazdaságos adagolórendszert. A szükséges mennyiséget pontosan kell kijuttatni 0,6 és 350 kg/ha között.

## Adagolórendszer – a legnagyobb precizitás

- A TERRASEM R3 és C6 közötti modellek esetében a C8/C9-as adagolóelem két darabból áll.
- A kiadagolandó mennyiségtől függően az adagolóhengert normál- vagy aprómag állásba lehet csúsztatni vagy cserélni éppen úgy, mint a hajtó fogaskereket.





A Pöttinger adagolórendszer a legnagyobb precizításra van tervezve. Pontos magkijuttatás különféle magok és nehéz körülmények között is.

- Az adagoló szerkezet elektromos és a traktorból az ISOBUS rendszerrel vagy radarjellel vezérelhető.
- 0,6 kg és 350 kg között fokozatmentes vetési mennyiség állítás a vezetőülésből.
- A folyamatos vetést az automatikus vetőkerék kapcsolás a szériakivitelű előadagolással biztosítja.
- Egyszerű leforgatás próba egy praktikus mérőzsákkal. A leforgató elzárót szenzor felügyeli.
- Egy leeresztő tolózár gondoskodik a vetőmag tartályban maradt mag leengedéséről.

*A hajtás fogaskereke könnyen cserélhető*



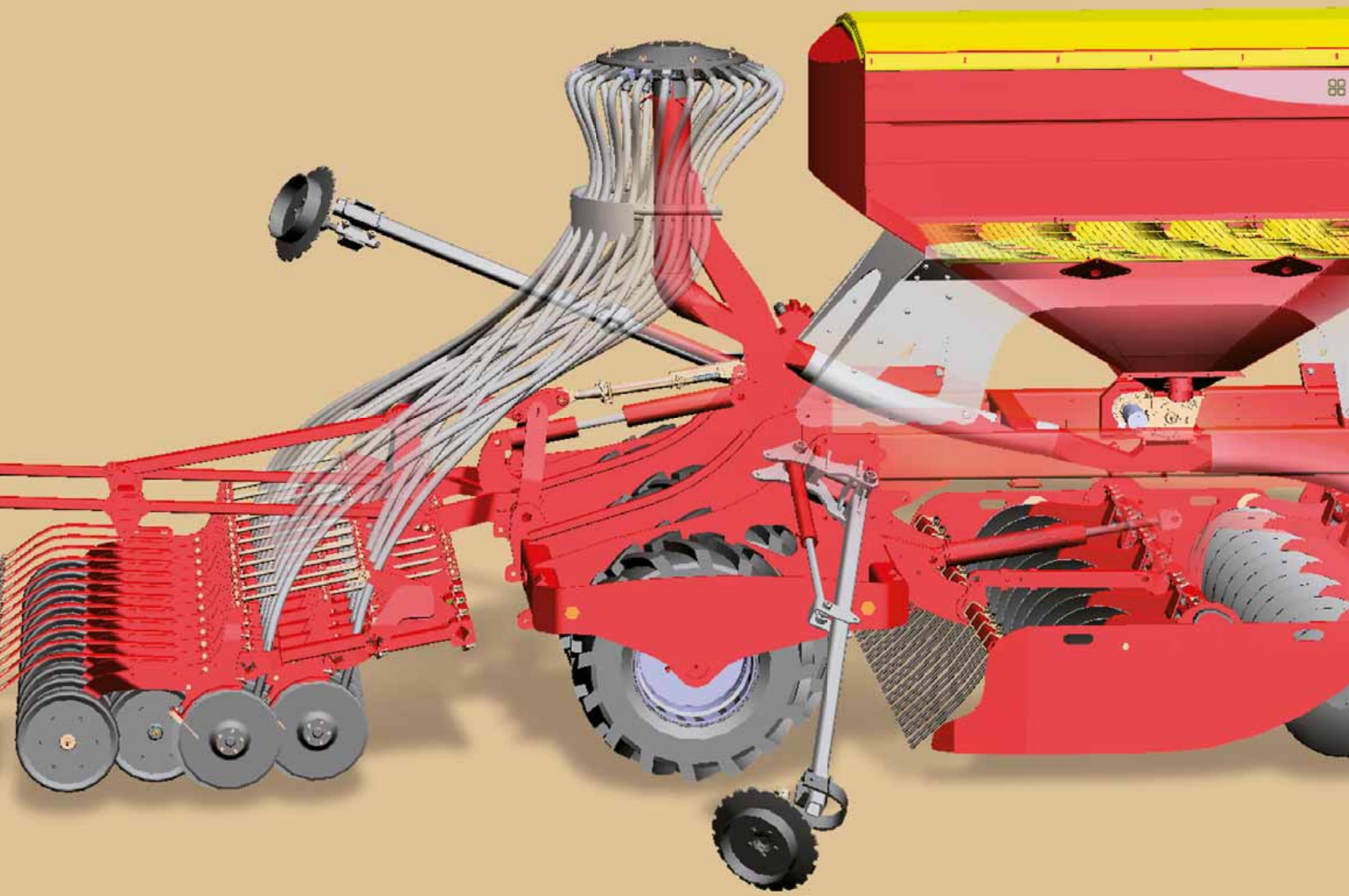
*Egyszerű váltás a durva adagolókerékről finom adagolásra*



*Leeresztő csap a tartály teljes kiürítéséhez*



# TERRASEM

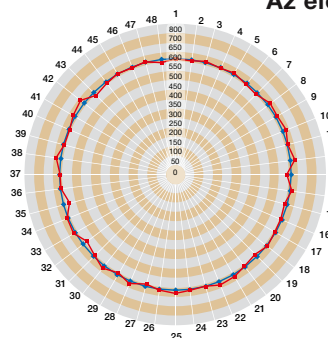


A nagy levegőmennyiség és az alacsony légsebesség megkímélik a vetőanyagot a sérüléstől és a morzsolódástól. A precíz adagolórendszer és a nagy elosztófejek egyenletes vetőmag lehelyezést biztosítanak. Ez garantálja a terméshozam biztonságát és a gazdasági sikert.

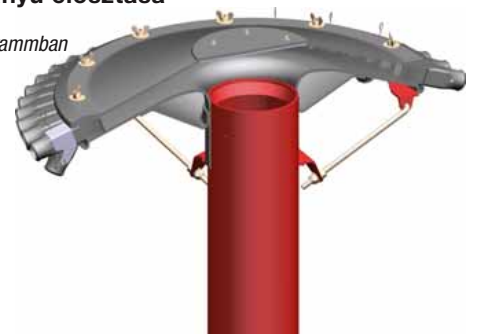
## Fúvókák és elosztó fejek

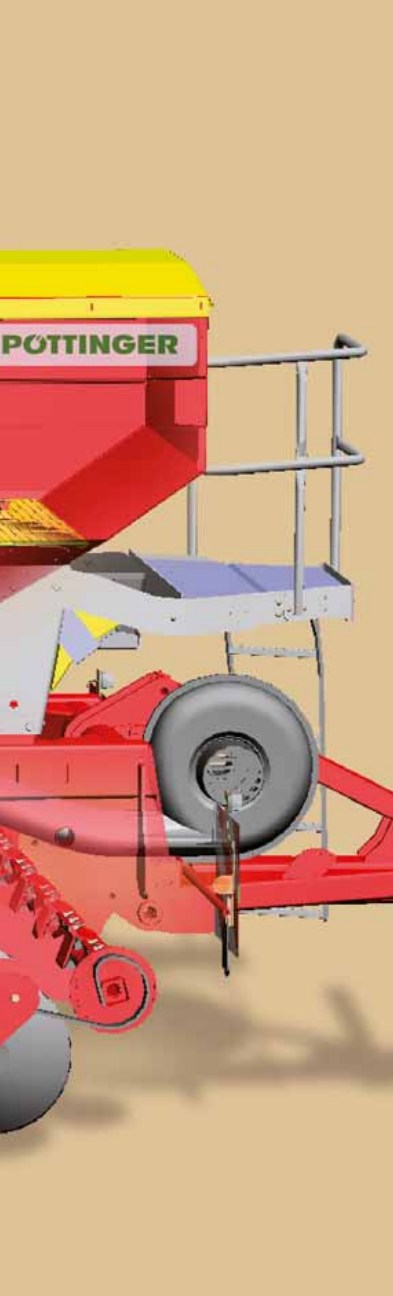
- A nagyra méretezett ventilátor hidromotorral hajtott és közepes fordulatszámon is nagy levegőmennyiséget szállít. Nyugodt futás – nincs „fűtyülés” működés közben.
- A nagy légmennyiség gondoskodik az adagoló kielégítő működéséről fordulatszámesés esetén.
- Az R3 / R4 / C4 / C6 modellek 24 / 32 / 48 kifolyóval ellátott elosztófejjel rendelkeznek. A C8 / C9 két darab, egyenként 32 / 36 kifolyós elosztófejjel rendelkezik. A magokat egy állócső egyenletesen vezeti az elosztófejbe a legjobb, magágyba történő kiadagolás eléréséhez. A nagy átmérőjű elosztófej garantálja a legjobb elosztást az egyes vetési sorokon.

Az elosztófej keresztirányú elosztása



■ Mennyiség grammban  
◆ Középvérték





- A művelőnyom automatikát egy elektromos állítómotor kapcsolja. Egy mágneslemez zár el 3 db kiadagoló nyílást nyomként. A felesleges vetőmagot az állócsövön keresztül visszavezeti, így csökken a kiadagolt mennyiség. Vetőmag megtakarítás 6 %-ig.
- Opcióként optikai érzékelőkkel ellátott soronkénti vetési mennyiség felügyelet kérhető. A rendszer jelzi, ha az átfolyási mennyiség (magszám / másodperc) a kívánt érték alá esik. A kezelőpult jelzi, hogy melyik sor van eldugulva.
- A felhajtási művelethez a TERRASEM C8-nál mindkét elosztófej hidraulikusan automatikusan visszahúzódik.



# TERRASEM



A vetőanyag betöltésének mindig gyorsnak és problémamentesnek kell lennie. A hosszú tartállyal ellátott Pöttinger TERRASEM homlokrakodóval és csigával is egyszerűen betölthető. A nagy vetőanyag tartály eső és por elleni védelmét egy görgős ponyva biztosítja.

## Hosszanti magtartály

- A rollponyvás hosszanti magtartályba a R3 – C6-nál 3000 l mag fér, a C8/C9-nál 4000 l.
- A por- és vízálló szigetelésről egy görgős ponyva gondoskodik. Betöltéskor a lengő Big-Bag zsák nem sérti meg.
- A feltöltés egyszerűen markolókanállal, Big-Bag-gel vagy feltöltő csigával végezhető.
- Kívánságra a R3 – C6 tartálya 3950 l-re, a C8/C9-nál 5100 l-re bővíthető.



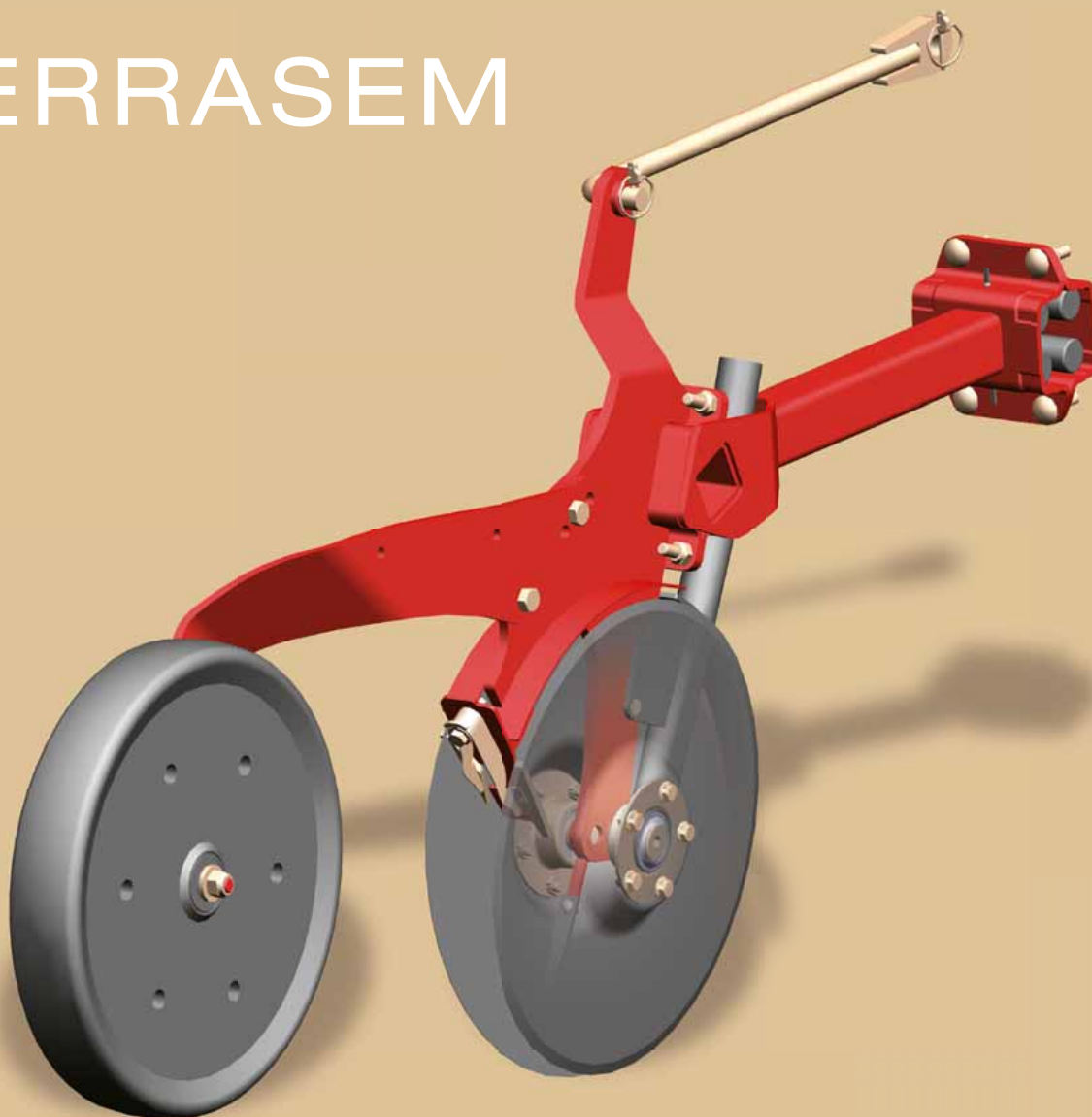




- Az alapfelszereltségű töltőjárdaról a takarónyva kényelmesen kezelhető, a töltés ellenőrizhető.
- A nagyméretű szerszámoszláda jól védett helyre, a fellépőbe van beépítve.
- A tartályba épített rács védi az adagolót az idegen testektől.
- A töltöttség ellenőrző lehetővé teszi a vetést a legutolsó szemig.



# TERRASEM



A nagyméretű DUALDISC kéttárcsás eke a növényi maradványokat oldalra tolja és nem nyomja be azt a földbe. A rendszer belső vetőegységgel történő kombinációja egyenletes és tiszta vetési barázdát biztosít.

## Vetőcsoroszlya keret a tökéletes vetésért

### Kettős tárcsás csoroszlya

- Mindegyik tárcsás eke egy paralelogrammával van felfüggesztve és így tökéletesen illeszkedik a talaj egyenetlenségeihez.
- Az egyenletes vetésmélység elérését a minden vetőtárcsa után lévő rugós tömörítő kerék biztosítja.
- A vetésmélység központilag állítható, csoroszlyanyomás állítás 40–120 kg.
- A teljes védőtárcsa egység karbantartás mentes csapágyazása egy gumiblokkal biztosítja az optimális mozgást és a karbantartás mentességet.
- Az eltolt elrendezés 12,5 cm-es szűk sortávolságot eredményez.

### A kettős tárcsás csoroszlyát széles takarókerekek vezetik

- Egyenletes, pontos vetésmélység.
- Központi mélységállítás a vetősin elcsavarásával beépített kilincsművel.





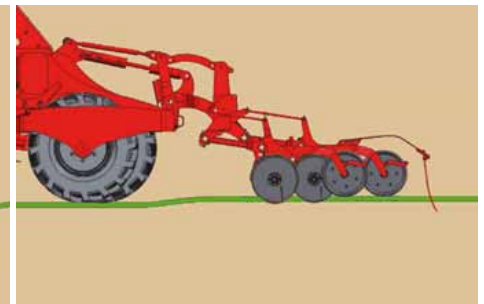
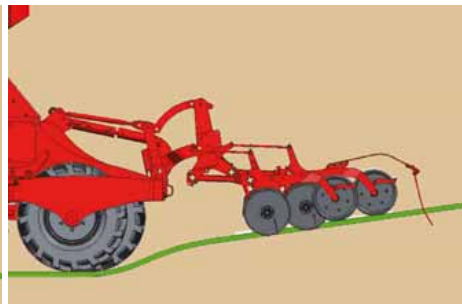
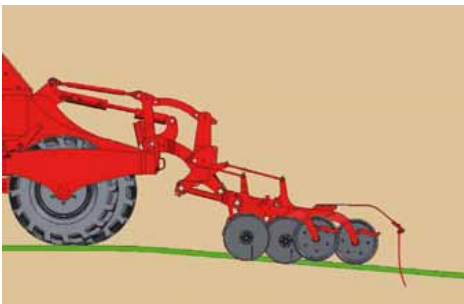
## Igazodás a talajfelszínhez

**A talajtömörítő hárompont függesztése biztosítja a kapcsolatot az egyes vetőelemekkel**

- A vetőegység egyenetlen talajhoz is alkalmazkodik.

**Négy csukló a vetősín és az elmunkáló között**

- Garantálja a pontos vezetést a menetirányban.
- A pontos talajkövetést az elmunkáló „kontúr-kivitele” és a vetőegységre beállított nyomás biztosítja.
- Vetősín két azonos hosszúságú vetőkarral – a csoroszlyák felemelését a vetősínre előre- és hátra a csoroszlya együttes felemelő konzolja biztosítja – 100 % csoroszlyanyomás.





A sikeres vetéshez a három elem együttes megfelelése szükséges: a barázdanyitás, a vetőmag kijuttatás és a vetőmag takarás.

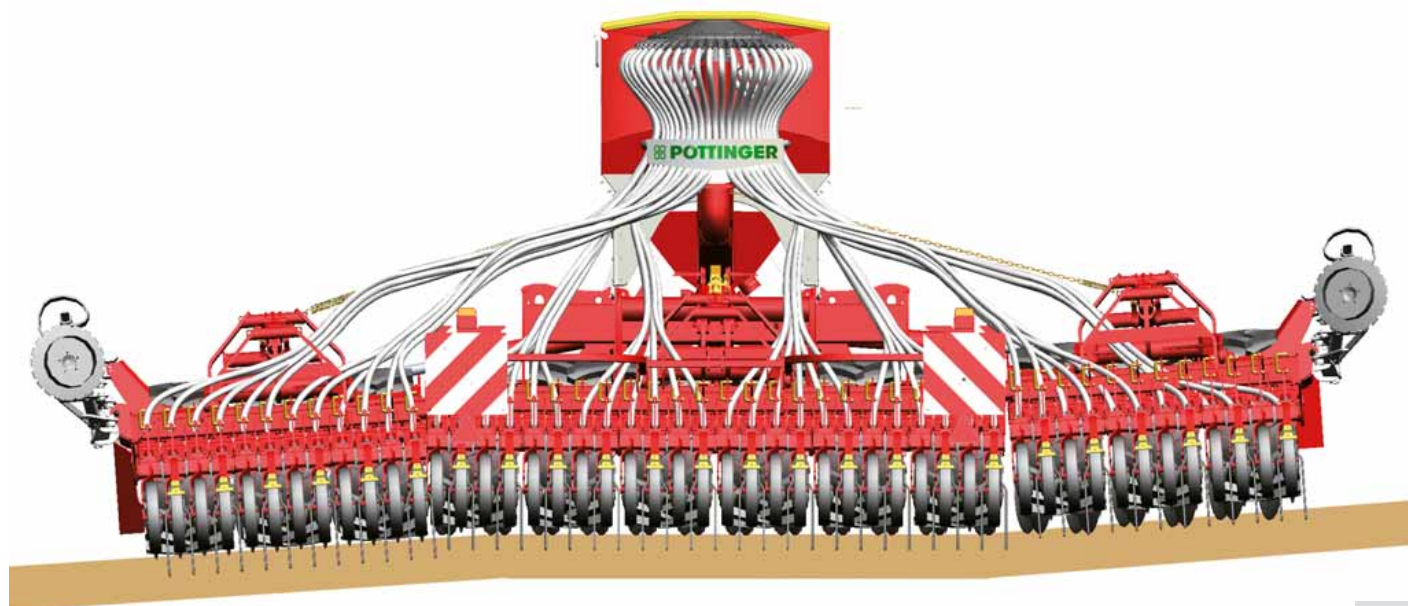
A tárcsás csorozlya pontos magkiadással rendelkezik.

## A háromrészes felépítmény gondoskodik a

- Az egyenletes talajfelületről a tárcsán található oldalszárnyak, az elmunkáló és a vetősín gondoskodik.
- Az eltérés felfelé korlátlan, lefelé 4°-ig is lehetséges.
- Az oldalszárnyak hidroakkumulátorral előfeszítettek, mely ezáltal a teljes vetési szélességben egyenletes csorozlyanyomást biztosít.
- Ezzel a teljes felület megmunkálása garantált.
- A csorozlyanyomás előfeszítését egy hidraulika hengerrel lehet állítani.
- A lehelyezési mélység hárompont egységenként központilag egy racsnival fokozatmentesen állítható.



a tökéletes talajkövetésről nagy munkaszélesség esetén



# TERRASEM

A TERRASEM C6 és C8 alapki-  
telben alkalmas minden ISOBUS-  
szal ellátott traktorhoz.

Az adagolószerkezet hajtása  
mindig elektromos, a megtett út  
mérése radar szenzorral  
vagy traktorjellel történik.

## Intelligens kezelés

Amennyiben a traktornál az ISOBUS nem áll rendelkezésre, akkor két kezelő terminált ajánlunk.

### ARTIS (ISOBUS kompatibilis)

- Nincs hidraulikus előválasztó kapcsoló
- A működtetés közvetlenül a traktor hidraulikus vezérlőberendezéséről történik.

#### Szükséges még:

Egy egyszeres működésű hidraulika szelep szabad visszafolyó ággal vagy Load Sensing átfolyás szabályozás a ventilátor részére.

3 db kettős működésű vezérlő szelep azalábbiakhoz:

1. Fordulási funkciók  
Az előtömörítő és a vetőegység kiemelése
2. Művelési mélység  
Munkamélység állítás a tárcsáknál
3. Kézi előválasztás a háromutas szeleppel  
Összecsukás, nyomjelző kéziműködtetés és csoroszlyanyomás

### ARTIS+ (ISOBUS kompatibilis)

- Elektrohidraulikus előválasztó kapcsolás
- Az összes funkció vezérlése (kivéve a ventilátor hajtás) egy vezérlőegységen keresztül

#### Szükséges:

Egy egyszeres működésű vezérlőszelep szabad visszafolyó ággal vagy átfolyásszabályzó a ventilátor hajtásához.

Egy kettős működésű hidraulikus szelep minden más funkcióra.

#### További funkciók az ARTIS és ATRIS+-nál

Előadagolás, elektromos leforgatás, fokozatmentes vetőmag mennyiség állítás, a ventilátor és az adagolótengely ellenőrzése, telítettség mérés, vetőmag fajta betáplálása, ...



## Műszaki adatok és kivitel

TERRASEM	R3	R4 / C4	C6	C8	C9
Munkaszélesség	3,0 m	4,0 m	6,0 m	8,0 m	9,0 m
Sorok száma	24	32	48	64	72
Sortáv	125 mm	125 mm	125 mm	125 mm	125 mm
Vetőtárca átmérő	380 mm	380 mm	380 mm	380 mm	380 mm
Tárca nyomás / tárcsa	40 – 120 kg	40 – 120 kg	40 – 120 kg	40 – 120 kg	40 – 120 kg
Művelőtárcsák száma	24	30	46	62	70
Művelőtárcsák átmérője	510 mm	510 mm	510 mm	510 mm	510 mm
Vetőmag tartály úrtartalom	3000 l	3000 l	3000 l	4000 l	4000 l
Vetőmag tartály növeléssel	3950 l	3950 l	3950 l	5100 l	5100 l
Feltöltési magasság	2550 mm	2550 mm	2550 mm	2650 mm	2650 mm
Elosztófejek száma	1	1	1	2	2
Hossz elmunkáló nélkül	7500 mm	7500 mm	7500 mm	7800 mm	7800 mm
Szállítási szélesség	3000 mm	4000 / 3000 mm	3000 mm	3000 mm	3000 mm
Szállítási magasság	2550 mm	2550 mm	3250 mm	3950 mm	4450 mm
Saját tömeg	4200 kg	5950 / 6430 kg	8600 kg	10200 kg	11700 kg
Teljesítmény igény	74 kW / 100 LE	103 kW / 140 LE	140 kW / 190 LE	199 kW / 270 LE	235 kW / 320 LE
A futómű gumimérete	6 x 425/55 R17	8 x 425/55 R17	12 x 425/55 R17	16 x 425/55 R17	18 x 425/55 R17

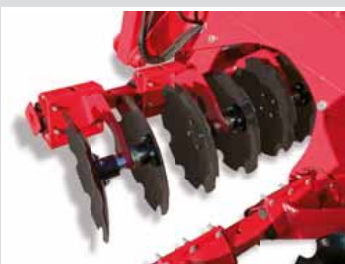
Az adatok változhatnak!

## Kívánságra

Rugózott vonórúd



Magasságban állítható Disc-nyomlázító (traktornyom)



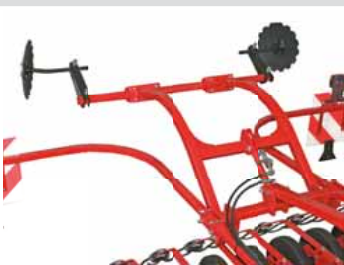
Talajsimtó Crossboard



Művelőnyom automatika



Előnyom jelző



Vetőmag átfolyás jelző



Vetőmag tartály növelés



Mérleg a leforgatási próbához



**További opciós kivitelék:** ARTIS működtető terminál, ARTIS+ működtető terminál

Légfék, Hidraulikus fék, Load-Sensing átfolyás szabályzó, kétsoros, finom-adagoló kerék



## Erős szervizhátter

### Bízhat bennünk

Vevőink számára világszerte jól kiépített értékesítési- és szervizhálózat áll rendelkezésre. Ez a közelség garantálja a gyors pótalkatrész szállítást és lehetővé teszi a gépek optimális átadását és beállítását a szakképzett személyzet segítségével. Mi ott vagyunk, ahol Ön.

### Szerviz szolgáltatásunk:

- Original-Inside alkatrészek, 24 órás online rendelési lehetőség
- Alkatrészek hosszú távú rendelkezésre állása
- Hozzáértés a rendszeres oktatások segítségével – szakképzett személyzet
- És még sok más ...

... érdeklődjön a Pöttinger kereskedőjénél vagy a [www.poettinger.hu](http://www.poettinger.hu) honlapon!



**Alois Pöttinger**  
**Maschinenfabrik GmbH**  
Industriegelände 1  
A-4710 Grieskirchen  
Telefon +43 (0) 7248/600-0  
Telefax +43 (0) 7248/600-2513

**Magyarországi képviselő:**  
**Szász László**  
Tel: 06/30 383 0109  
Fax: 06/56 513 365  
E-mail: [szasz\\_l@invitel.hu](mailto:szasz_l@invitel.hu)

**Dávid Lajos**  
Tel: 06/30 406 3048  
Fax: 06/96 455 910  
E-mail: [david.lajos@t-online.hu](mailto:david.lajos@t-online.hu)